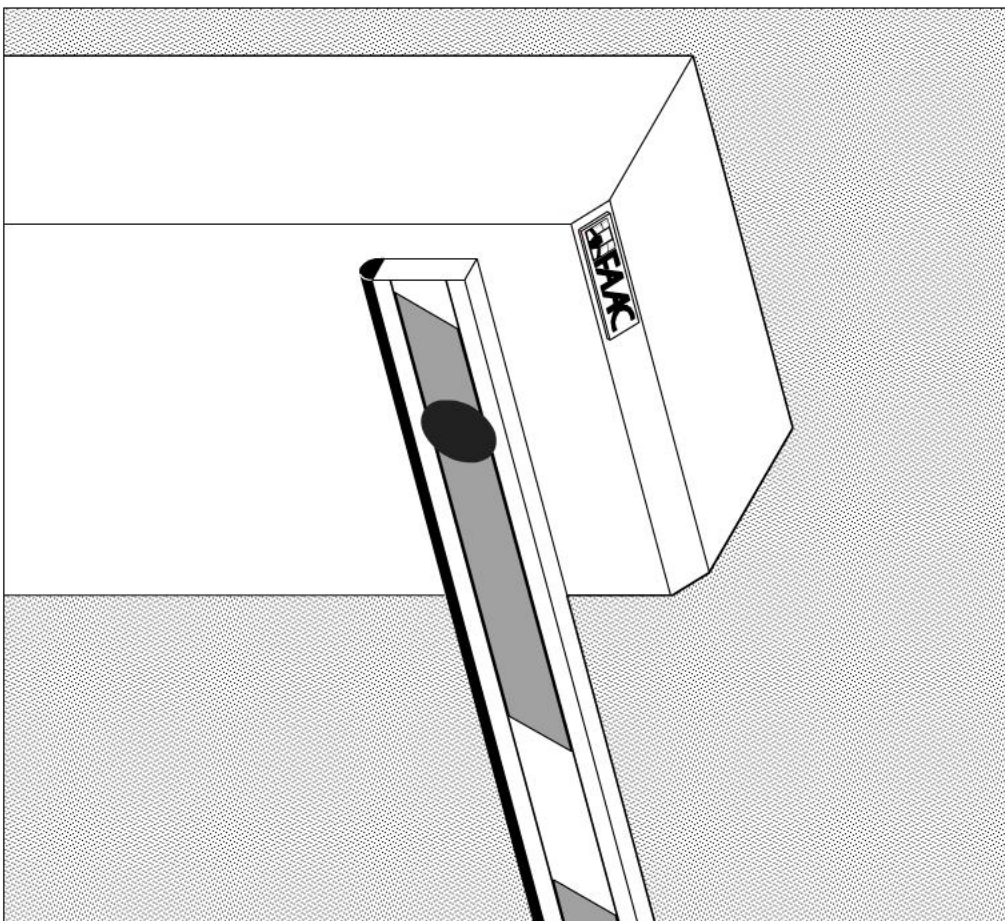


620/640/642 & 624 MPS



FAAC





FAAC Sp.A.
Via Benini, 1
40069 Zola Predosa (BO) - ITALIA
Tel.: 051/6172411 - Tlx.: 521087
Fax: 051/758518

Timbro del Rivenditore/Distributor's Stamp/Timbre de l'Agent:
Fachhändlerstempel/Sello del Revendedor:

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

SECONDO LE NORME ISO/IEC GUIDA 22 EN 45014

NOME DEL FABBRICANTE: FAAC Sp.A.
INDIRIZZO DEL FABBRICANTE: FAAC Sp.A.
Via Benini, 1
40069 - Zola Predosa
BOLOGNA - ITALY

Dichiara, sotto la propria esclusiva responsabilità, che i prodotti:

Modello/Serie: 402-422-400-750-760-746-844-820-860-590.1-593-580-595-550-500 RC-503 RC-560-630-620-640-642-770-748-412-401 MPS-402 MPS-444 MPS-440 MPS-844 MP-844 MPS-844 B/C-400 B/C- INTELLIGENTLAMP- T10- T11- T20- T21- FAAC SWITCH- METAL DIGIKEY- DIGICARD- DECODER- DETECTOR F4- MINISERVICE- GRUPPO ANTIPANICO- SCHEDA RELE- SCHEDA FSW- SCHEDA SLAVE- SCHEDA RSA- SCHEDA PRELAMP- FOTOSWITCH- MINIBEAM- FAAC LAMP- FAAC MULTILAMP- FAAC BLAMP- FAAC MINILAMP- 226 L- 226 M- 226 T- 220 M- 220 T- 227- 200 B.T.- 200 MPS- UNIDEC- 900

ai quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi alle norme:

EN 50081-1 (1992)
EN 50082-1 (1992)

In base a quanto previsto dalla direttiva EMC 89/336/CEE

Note aggiuntive:
questi prodotti sono stati sottoposti a test in una configurazione tipica omogenea (tutti i prodotti di costruzione FAAC Sp.A.).

Bologna, 20 Dicembre 1995

Il Presidente

L'Amministratore
Delegato

DECLARATION OF CONFORMITY

IN ACCORDANCE WITH ISO/IEC STANDARDS GUIDE 22 EN 45014

NAME OF MANUFACTURER: FAAC Sp.A.
ADDRESS OF MANUFACTURER: FAAC Sp.A.
Via Benini, 1
40069 - Zola Predosa
BOLOGNA - ITALY

The above company attests, under its sole responsibility, that the products:

Model/ Series: 402-422-400-750-760-746-844-820-860-590.1-593-580-595-550-500 RC-503 RC-560-630-620-640-642-770-748-412-401 MPS-402 MPS-444 MPS-440 MPS-844 MP-844 MPS-844 B/C-400 B/C- INTELLIGENTLAMP- T10- T11- T20- T21- FAAC SWITCH- METAL DIGIKEY- DIGICARD- DECODER- DETECTOR F4- MINISERVICE- GRUPPO ANTIPANICO- SCHEDA RELE- SCHEDA FSW- SCHEDA SLAVE- SCHEDA RSA- SCHEDA PRELAMP- FOTOSWITCH- MINIBEAM- FAAC LAMP- FAAC MULTILAMP- FAAC BLAMP- FAAC MINILAMP- 226 L- 226 M- 226 T- 220 M- 220 T- 227- 200 B.T.- 200 MPS- UNIDEC- 900

referred to in this declaration, meet the following standards:

EN 50081-1 (1992)
EN 50082-1 (1992)

In accordance with the provisions as specified in the EMC directive 89/336/CEE

Notes:
These products have been subject to testing procedures carried out under standardised conditions (all products manufactured by FAAC Sp.A.).

Bologna, 20 December 1995

The Chairman

The Managing

DECLARATION DE CONFORMITE

SECONDO LE NORME ISO/IEC GUIDA 22 EN 45014

NOM DU FABRICANT: FAAC Sp.A.
ADRESSE DU FABRICANT: FAAC Sp.A.
Via Benini, 1
40069 - Zola Predosa
BOLOGNA - ITALIE

atteste sous sa propre responsabilité, que les produits:

Modèles/Série: 402-422-400-750-760-746-844-820-860-590.1-593-580-595-550-500 RC-503 RC-560-630-620-640-642-770-748-412-401 MPS-402 MPS-444 MPS-440 MPS-844 MP-844 MPS-844 B/C-400 B/C- INTELLIGENTLAMP- T10- T11- T20- T21- FAAC SWITCH- METAL DIGIKEY- DIGICARD- DECODER- DETECTOR F4- MINISERVICE- GRUPPO ANTIPANICO- SCHEDA RELE- SCHEDA FSW- SCHEDA SLAVE- SCHEDA RSA- SCHEDA PRELAMP- FOTOSWITCH- MINIBEAM- FAAC LAMP- FAAC MULTILAMP- FAAC BLAMP- FAAC MINILAMP- 226 L- 226 M- 226 T- 220 M- 220 T- 227- 200 B.T.- 200 MPS- UNIDEC- 900

faisant l'objet de cette déclaration, répondent aux normes:

EN 50081-1 (1992)
EN 50082-1 (1992)

conformément à la directive EMC 89/336/CEE

Note supplémentaire:
ces produits ont été soumis à des essais dans une configuration typique homogène (tous les produits sont fabriqués par FAAC Sp.A.).

Bologna, le 3 décembre 1995

Le Président

L'Administrateur
délégué

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

SECONDO LE NORME ISO/IEC GUIDA 22 EN 45014

NOMBRE DEL FABRICANTE: FAAC Sp.A.
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE: FAAC Sp.A.
Via Benini, 1
40069 - Zola Predosa
BOLOGNA - ITALIA

Declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que los productos:

Modelos/Serie: 402-422-400-750-760-746-844-820-860-590.1-593-580-595-550-500 RC-503 RC-560-630-620-640-642-770-748-412-401 MPS-402 MPS-444 MPS-440 MPS-844 MP-844 MPS-844 B/C-400 B/C- INTELLIGENTLAMP- T10- T11- T20- T21- FAAC SWITCH- METAL DIGIKEY- DIGICARD- DECODER- DETECTOR F4- MINISERVICE- GRUPPO ANTIPANICO- SCHEDA RELE- SCHEDA FSW- SCHEDA SLAVE- SCHEDA RSA- SCHEDA PRELAMP- FOTOSWITCH- MINIBEAM- FAAC LAMP- FAAC MULTILAMP- FAAC BLAMP- FAAC MINILAMP- 226 L- 226 M- 226 T- 220 M- 220 T- 227- 200 B.T.- 200 MPS- UNIDEC- 900

a los cuales esta declaración se refiere son conformes a las normas:

EN 50081-1 (1992)
EN 50082-1 (1992)

con arreglo a lo dispuesto por la directiva EMC 89/336/CEE

Nota:
los productos mencionados han sido sometidos a pruebas en una configuración típica homogénea (todo producto fabricado por FAAC Sp.A.).

Bologna, 20 de diciembre de 1995.

Presidente

Administrador
Delegado

KONFORMITÄT SERKLÄRUNG

NACH ISO/IEC NORM, RICHTLINIE 22 EN 45014

HERSTELLERNAME: FAAC Sp.A.
HERSTELLERANSCHRIFT: FAAC Sp.A.
Via Benini, 1
40069 - Zola Predosa
BOLOGNA - ITALY

Hiermit erklären wir eigenverantwortlich, daß die Produkte:

Modelle/Serie: 402-422-400-750-760-746-844-820-860-590.1-593-580-595-550-500 RC-503 RC-560-630-620-640-642-770-748-412-401 MPS-402 MPS-444 MPS-440 MPS-844 MP-844 MPS-844 B/C-400 B/C- INTELLIGENTLAMP- T10- T11- T20- T21- FAAC SWITCH- METAL DIGIKEY- DIGICARD- DECODER- DETECTOR F4- MINISERVICE- GRUPPO ANTIPANICO- SCHEDA RELE- SCHEDA FSW- SCHEDA SLAVE- SCHEDA RSA- SCHEDA PRELAMP- FOTOSWITCH- MINIBEAM- FAAC LAMP- FAAC MULTILAMP- FAAC BLAMP- FAAC MINILAMP- 226 L- 226 M- 226 T- 220 M- 220 T- 227- 200 B.T.- 200 MPS- UNIDEC- 900

auf welche sich diese Erklärung bezieht, den Normen:

EN 50081-1 (1992)
EN 50082-1 (1992)

entsprechen, wie in der Richtlinie EMC 89/336/EEG vorgesehen.

Anmerkung:
Die o.g. Produkte sind in einer typischen und einheitlichen Weise getestet (alle von FAAC Sp.A. gebaute Produkte).

Bologna, 20. Dezember 1995

Der Vorsitzende

Der Geschäftsführer

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. La FAAC si riserva il diritto, lasciando inalterate le caratteristiche essenziali dell'apparecchiatura, di apportare in qualunque momento e senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione, le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare i tecnici o per qualsiasi altra esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. FAAC reserves the right, whilst leaving the main features of the equipments unaltered, to undertake any modifications it holds necessary for either technical or commercial reasons, at any time and without revising the present publication.

Les descriptions et les illustrations du présent manuel sont fournies à titre indicatif. FAAC se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera utiles sur ce produit tout en conservant les caractéristiques essentielles, sans devoir pour autant mettre à jour cette publication.

Die Beschreibungen und Abbildungen in vorliegendem Handbuch sind unverbindlich. FAAC behält sich das Recht vor, ohne die wesentlichen Eigenschaften dieses Gerätes zu verändern und ohne Verbindlichkeiten in Bezug auf die Neufassung der vorliegenden Anleitungen, technisch bzw. konstruktiv/kommerziell bedingte Verbesserungen vorzunehmen.

Las descripciones y las ilustraciones de este manual no comportan compromiso alguno. FAAC se reserva el derecho, dejando inmutadas las características esenciales de los aparatos, de aportar, en cualquier momento y sin comprometerse a poner al día la presente publicación, todas las modificaciones que considere oportunas para el perfeccionamiento técnico o para cualquier otro tipo de exigencia de carácter constructivo o comercial.

FAAC per la natura

- La presente istruzione è realizzata al 100% in carta riciclata.
- Non disperdere nell'ambiente gli imballaggi dei componenti dell'automazione bensì selezionare i vari materiali (es. cartone, polistirolo) secondo prescrizioni locali per lo smaltimento rifiuti e le norme vigenti.

FAAC for the environment

- The present manual is produced in 100% recycled paper
- Respect the environment. Dispose of each type of product packaging material (card, polystyrene) in accordance with the provisions for waste disposal as specified in the country of installation.

FAAC der Umwelt zuliebe

- Vorliegende Anleitungen sind auf 100% Altpapier gedruckt.
- Verpackungsmaterialien der Antriebskomponenten (z.B. Pappe, Styropor) nach den einschlägigen Normen der Abfallwirtschaft sortenrein sammeln.

FAAC écologique

- La présente notice a été réalisée 100% avec du papier recyclé.
- Né pas jeter dans la nature les emballages des composants de l'automatisme, mais sélectionner les différents matériaux (ex.: carton, polystyrène) selon la législation locale pour l'élimination des déchets et les normes en vigueur.

FAAC por la naturaleza

- El presente manual de instrucciones se ha realizado, al 100%, en papel reciclado.
- Los materiales utilizados para el embalaje de las distintas partes del sistema automático (cartón, poliestireno) no deben tirarse al medio ambiente, sino seleccionarse conforme a las prescripciones locales y las normas vigentes para el desecho de residuos sólidos.



FAAC para la naturaleza
100% papel reciclado



FAAC ist umweltfreundlich
100% Altpapier



FAAC pour la nature
papier recyclé 100%



FAAC for nature
recycled paper 100%



FAAC per la natura
carta riciclata 100%



EC MACHINE DIRECTIVE COMPLIANCE DECLARATION

(DIRECTIVE 89/392 EEC, APPENDIX II, PART B)

Manufacturer: FAAC Sp.A.

Address: Via Benini, 1
40069 - Zola Predosa
BOLOGNA - ITALY

Hereby declares that: the 620, 640, 642 automation system

- is intended to be incorporated into machinery, or to be assembled with other machinery to constitute machinery in compliance with the requirements of Directive 89/392 EEC, and subsequent amendments 91/368 EEC, 93/44 EEC and 93/68 EEC;
- complies with the essential safety requirements in the following EEC Directives:

73/23 EEC and subsequent amendment 93/68 EEC.

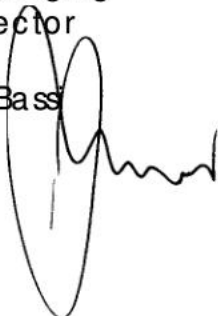
89/336 EEC and subsequent amendments 92/31 EEC and 93/68 EEC.

and furthermore declares that unit must not be put into service until the machinery into which it is incorporated or of which it is a component has been identified and declared to be in conformity with the provisions of Directive 89/392 EEC and subsequent amendments enacted by the national implementing legislation.

Bologna, 1 January 1997

Managing
Director

A. Bassi



用户须知

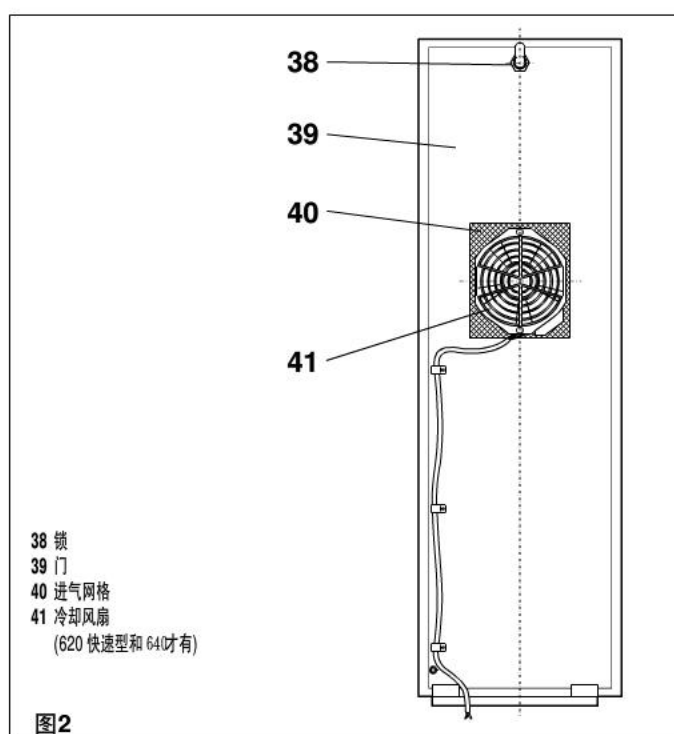
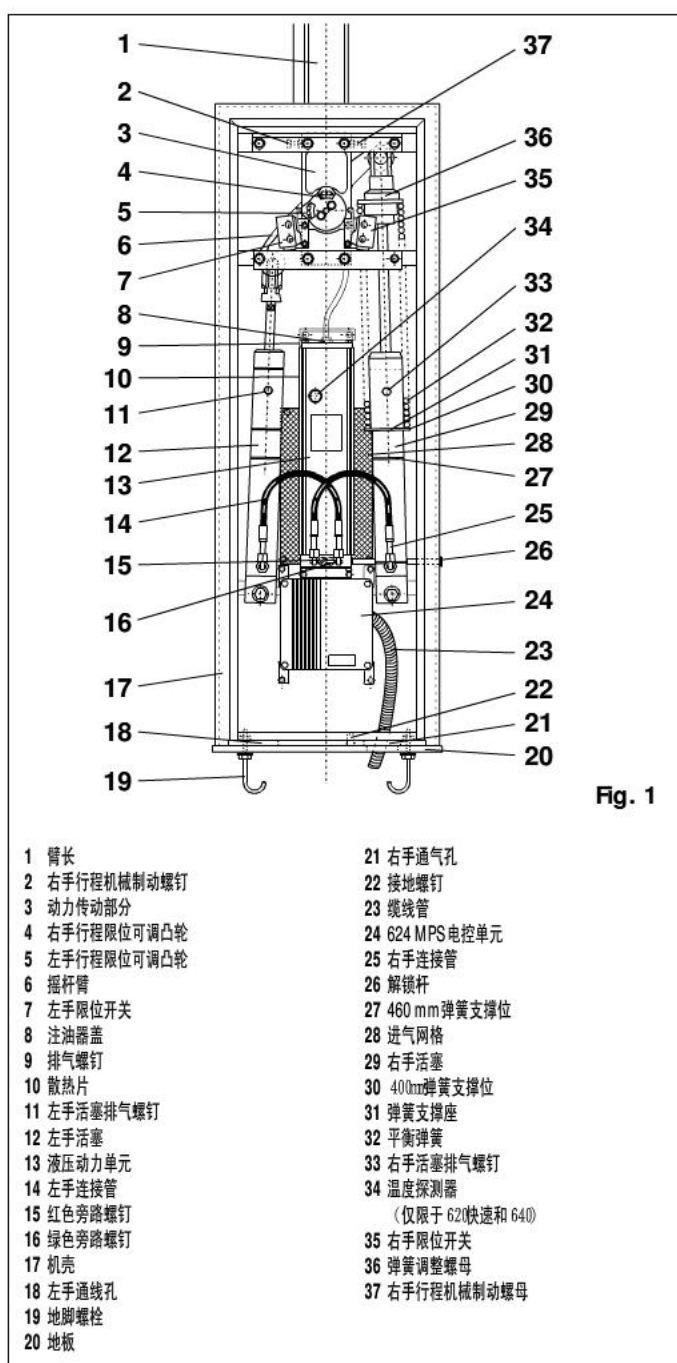
通用安全准则

- 1) FAAC建议遵循这些为人生安全考虑的细则。不正确的使用产品将给人带来严重的伤害。
- 2) 包装材料（塑料、聚苯乙烯）是潜在的危险并且不能让孩子得到。
- 3) 安装产品前仔细阅读各种细则。
- 4) 把这些指示保留下来用作将来参考之用。
- 5) 这种产品只为手册中列出的用途设计和生产、没有明确阐述的其它用途将会影响产品的可靠性或者可能成为危险的源头。
- 6) FAAC不会对任何不正确的使用或不是按指定使用造成的损害负责任。
- 7) 不要把装置用在易爆炸的区域、易燃的气体和烟的出现是很危险的。
- 8) 机械物体必须遵照 UNI 8612、CEN/PEN 1260 和 CEN/PEN 12603 标准，欧盟以外的国家除了遵守他们本国的标准外，还要遵守上述细则。这样做是为了能保证最大的安全性。
- 9) FAAC不会对在大门和门的安装中没有遵照技术标准而引起的安装失败或任何在使用中的门的变形负责任。
- 10) 安装必须遵守 UNI 8612、CEN/PEN 12453 和 CEN/PEN 12635。自动安全标准是 CEN
- 11) 执行任何操作之前，关掉系统的总开关。
- 12) 需提供一个能量总开关用于安装。这个开关的打开距离为 3毫米或更大。如要替换，用一个 6A的多级转换磁断路器。
- 13) 确保一个电力系统的漏电保护开关，跳闸电流为 0.03A（漏电流）
- 14) 检查接地设施是否完好，是否接在金属部件上，同时把控制器的黄/绿线接地。
- 15) 此自动化系统配有一套抗冲撞安全系统，这是一个扭矩控制器，且必须与其他安全装置连在一起。
- 16) 安全装置（如光电感应器、安全边等等）用来保护有机运动问题的区域（如挤压、塌陷）。
- 17) 每次安装至少配有一个指示灯（如 FAAC LAMP、MINI LAMP等）还有一个适宜于安到门上的警示标志，并遵照上面 16的每一点。
- 18) FAAC不会对非 FAAC原配件的自动化的安全性和正确运行负责任。
- 19) 只用 FAAC原配件进行维护。
- 20) 不要对自动化零部件进行任何更换。
- 21) 安装者必须提供紧急状态下的人工操作信息并随同产品提供给终端用户“用户指南”。
- 22) 运行过程中不要让小孩和大人站在产品附近。
- 23) 不要让小孩拿到遥控器和任何控制装置。自动化可能会被不小心启动。
- 24) 终端用户必须避免个人去维修和调整自动化装置，这些操作只能由有资格的人员来做。
- 25) 指示中没有被明确说明的将被禁止。

自动系统620 - 640 - 642 & 624 MPS

自动系统由以下部件组成：一根带有红色反光面的白色吕臂，涂有聚脂或 AISI304 不锈钢表层的经过电泳处理的刚体机壳。机壳内装有一个液压动力单元和两个活塞组成的控制器，这两个活塞可通过遥感臂使栏杆臂进行旋转。装在一个活塞上的弹簧可使臂保持平衡。机壳内含有一个电子控制单元，此单元被装入一个密封盒中。系统配有一个可调的防挤压保护系统和一个手动释放装置，他们会在遇到断电或系统故障时被使用。

620、640和642和624 MPS被控制设计用于车辆的出入，切勿它用。



1. 技术参数

表1 栏杆技术参数

栏杆型号	620/642 快速		620/642 标准		640/642 标准		
最大臂长 (m)	2 2.5 3	4	2 2.5 3	4	4 5	6	7
最大开启时间 (秒) (制动除外)	<2	<3	3,5	4,5	4	5,5	8
最大关闭时间 (秒)	7.5	5	4.2	3.3	3.7	2.7	1.8
泵油量 (升/分钟)	2	1.5	1	0.75	2	1.5	1
最大扭矩 (牛·米)	90	110	150	200	210 250	340-370	
栏杆臂类型	长方形-圆形-带轴圆形						
工作频率	100%		70%		100%		
电源	230 V~ (+6 -10 %) 50 Hz						
吸收功率 (瓦)	220						
油型	FAAC XD 220						
油量 (升)	2						
电动机线圈热切断	120 °C						
抗挤压系统	标准旁路阀						
温度范围	-20 to +55 °C						
机壳保护处理	电泳						
机壳表层涂层	RAL 2004 聚酯/不锈钢						
外壳保护	IP 54						
重量 (公斤)	73				84		
机壳大小 WxHxD (mm)	参见图 4和 5						
电动机技术参数							
速度 (转/分钟)	2,800				1,400		
功率 (瓦)	200				200		
吸收电流 (安)	1				1.2		
电源	230V~ (+6 -10 %) 50 Hz						

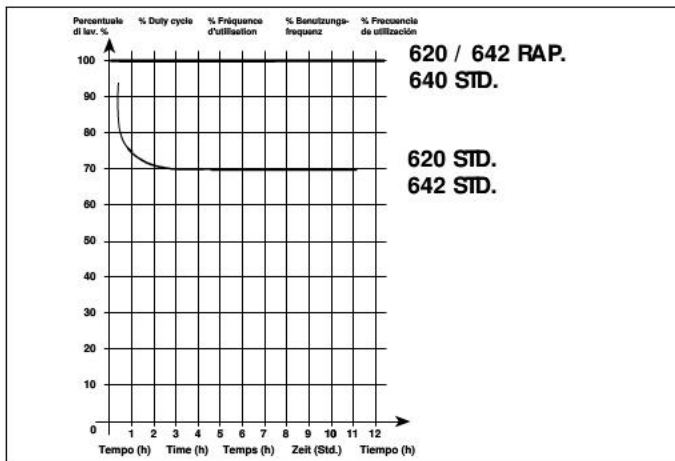
1.1. 最大负荷比曲线

作为负荷比 (F) 的一种功能, 从曲线上可得到最大的工作时间 (D)。

例如: 620 快速型, 640、642R/40和 642/70控制器可以 100% 的负荷比工作, 因为它们配有一个冷却风扇。620 标准型和 642 标准 /40 型可以 70% 的负荷比工作。

为保证工作运转良好, 工作区域要处在曲线下方。

负荷比图示



注意: 此曲线是指温度为 24℃ 的情况。暴露在阳光的直射下将使负荷比降低到 20%。

负荷比的计算:

负荷比为有效工作时间 (正开启时间 - 正关闭时间) 与总时间的百分比 (正开启时间 - 正关闭时间 - 暂停时间)。

计算公式:

$$\%F = \frac{T_a + T_c}{T_a + T_c + T_p + T_i} \times 100$$

这里:

T_a = 正开启时间

T_c = 正关闭时间

T_p = 暂停时间

T_i = 间隙时间

2. 标准安装布线

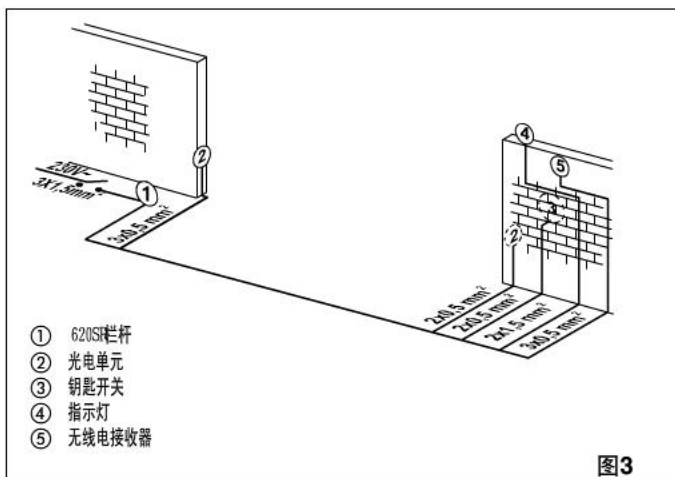


图3

注释:

- 1) 将合适的坚硬的 / 柔韧性好的管子用于铺设的电源线。
- 2) 将低压附件远离 230V 电源线, 为避免干扰使用单独的屏蔽层。

3. 尺寸

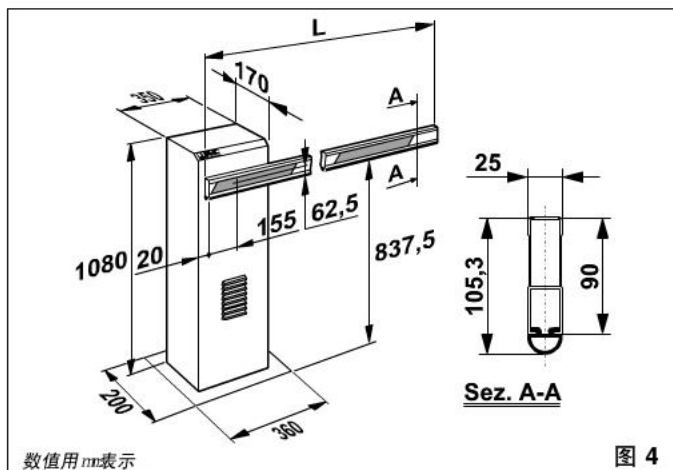


图 4

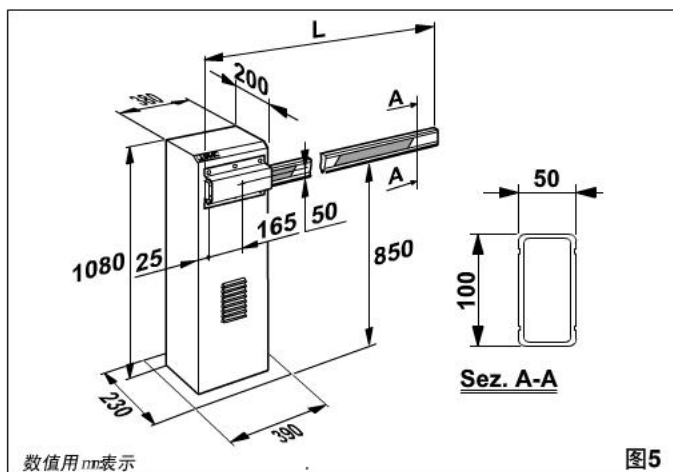


图5

4. 安装系统

4.1. 初始检查

为确保自动安装系统安全, 正常的操作, 确保满足下列要求:

- 在运动过程中, 栏杆臂不能碰到障碍物和空气中的电源线。
- 地面状况必须确保对基座有足够的支持。
- 在要为安装基座而挖掘的区域绝不能有管子和线路。
- 如果把外壳定位在车辆通行的区域, 会是一个防止偶然撞车的理想方法。
- 检查机壳是否有效接地。

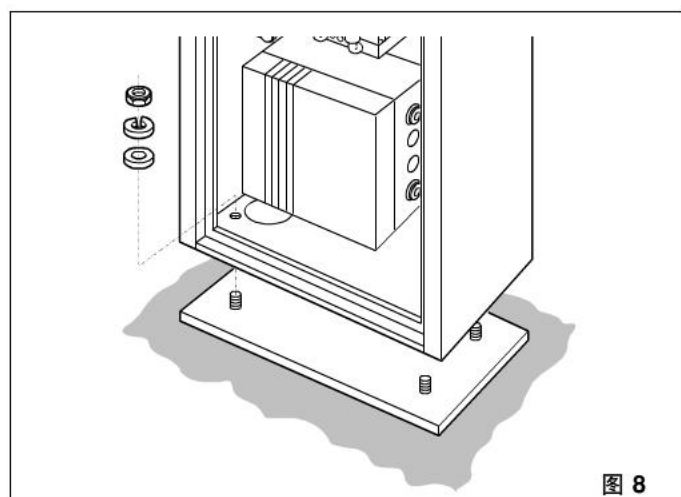
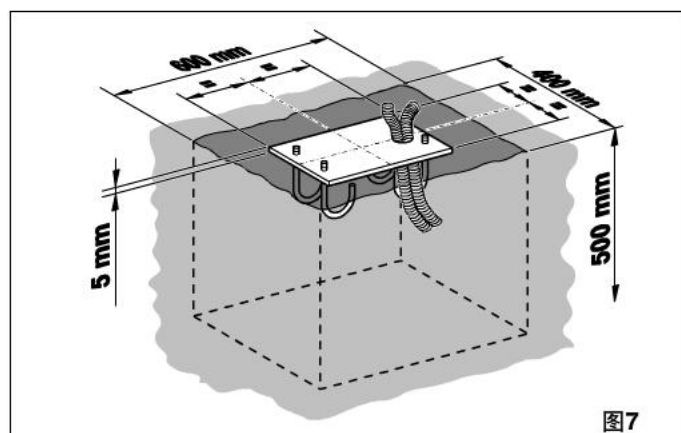
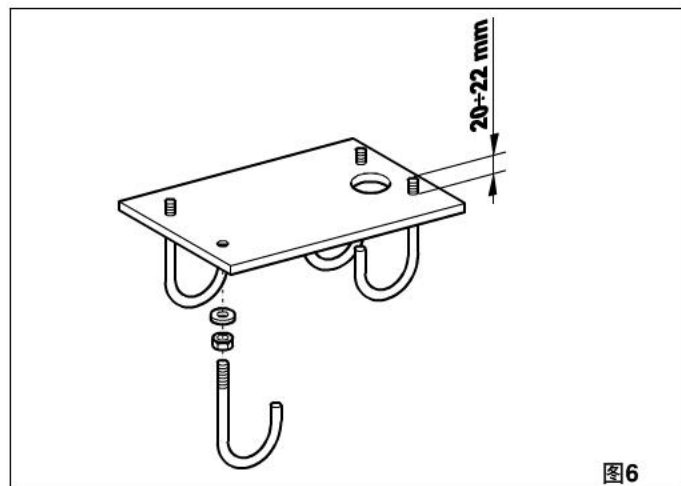
4.2. 安装底板

- 1) 如图 5 所示安装底座。
- 2) 如图 6 所示准备一个底座 (用于松软土质)。

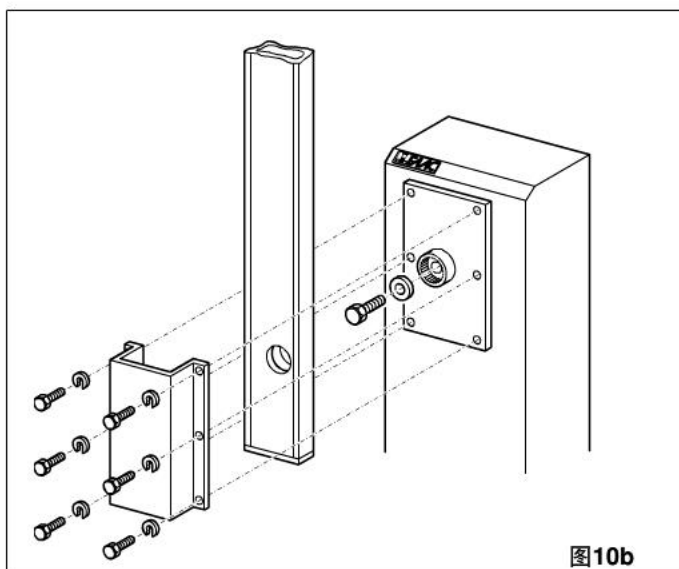
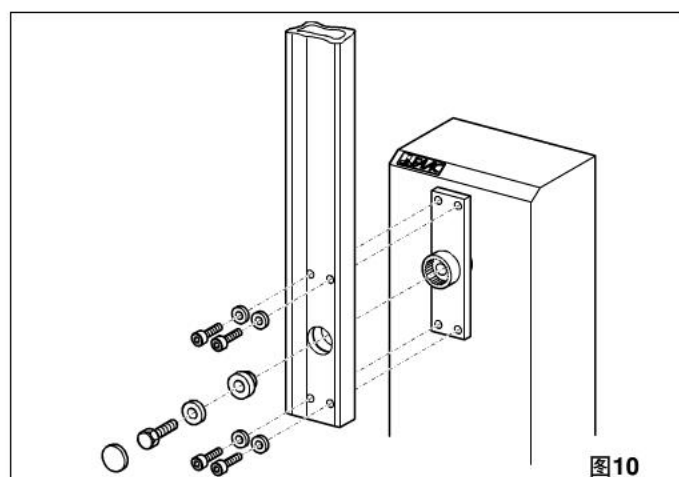
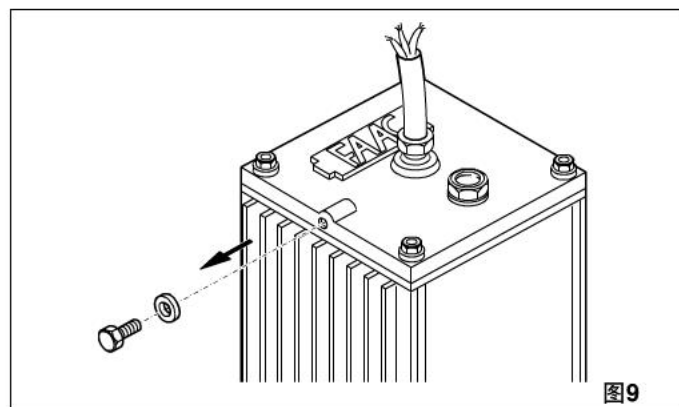
- 3) 安装底板如图 6所示, 为电缆线提供一个或更多的管子。
用一个水平仪检验底座是否完全水平, 并等凝固。

4.3. 机械安装

- 1) 拧下 4个螺母 (图 5-D), 把机壳固定到底板, 图 8所示。
机壳一般应与门一同安装在房屋边上。
- 2) 将控制器调到手动操作状态下。详见第六节。



- 3) 如图 9所示取下通气螺钉, 并将其放在一个安全地方。
- 4) 用提供的螺钉把臂装起来, 见图 10、10b所示, 将盖装到孔上 (620才有) 臂的橡胶边必须处于关闭方向。
- 5) 根据开启和关闭行程调整机械制动螺钉, 见图 11。根据 4.4 点, 检查臂的平衡。



4.4. 调试平衡弹簧

重点注意：栏杆根据订货中指定的准确臂长已调整处于平衡状态（参看价格目录中的栏杆订货明细表和表 2-3）。

如果有必要对栏杆臂的平衡进行一次好的调整，请按下列步骤进行：

1) 打开控制器，参看第六节。

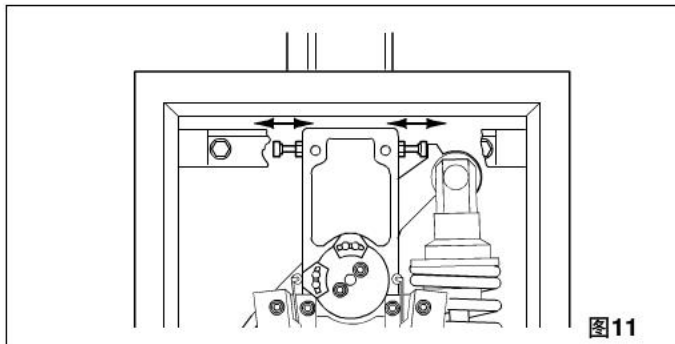


图11

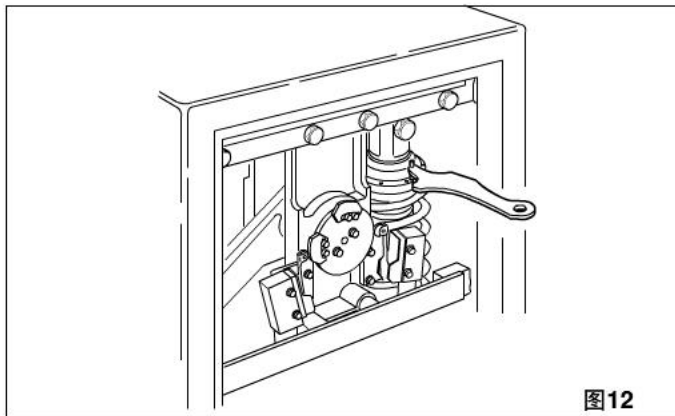


图12

表 2

刚性臂的平衡弹簧				
栏杆类型	臂长 (m)	弹簧丝直径 (mm)	弹簧长度 (mm)	弹簧编号
620 标准型 620 快速型	1.50 - 2.24	4.50	400	721085
	2.25 - 2.74	5.50	400	721069
	2.75 - 3.24	6.00	400	721070
	3.25 - 4.00	7.30	400	721072
640 标准型	3.75 - 4.24	7.00	400	721073
	4.25 - 5.24	8.00	400	721074
	5.25 - 6.74	9.00	400	721075
	6.75 - 7.00	10.50	460	721080

表3

刚性臂的平衡弹簧				
栏杆类型	臂长 (m)	弹簧丝直径 (mm)	弹簧长度 (mm)	弹簧编号
620 标准	2.00 - 2.99	5.50	400	721069
	3.00 - 3.74	6.50	400	721071
	3.75 - 4.00	7.00	400	721073
	3.75 - 4.74	8.00	400	721074
640 标准	4.75 - 5.24	10.00	460	721079
	5.25 - 5.74	10.50	460	721080
	5.75 - 6.74	11.00	460	721081
	6.75 - 7.00	12.00	460	721082

2) 调整预载环螺母，可使用提供的扳手，如图 12所示。

当臂在 0度和 90度位置时保持稳定，那么栏杆则处于正确地平衡状态。

如臂逐渐关闭，将环形螺母顺时针转动。

如臂逐渐开启，将环形螺母逆时针转动。

5. 起动

5.1. 连接电子单元

注意：在电控单元上进行任何操作之前切断电源。

警告：当端口条 J2断开后，电动机的电源输出端、风扇和指示灯仍与电源相连。

请遵循通用安全规则的 10、11、12、13和 14点。

如图 3所示定位线路管，将 624MPS电控板与附件相连。

将电源线与控制线和安全信号线（光电单元、接收器、按钮等等）分开。使用单独的管子来避免干扰。

表 4 624MPS技术参数

电源	230 V (+6 -10 %) 50 Hz
最大电机负载功率	300 W
最大附件负载电流	500 mA
最大警示灯功率	5 W (24 Vac)
温度范围	- 20°C to 55°C

表 5 状态灯工作状态

LED	ON (触点闭合)	OFF (触点打开)
FCC	关闭限位开关断开	开启限位开关接通
FCA	开启限位开关断开	开启限位开关接通
OPEN	激活	失效
CLOSED/FSW	激活 (*) / 安全保护断开 (**)	失效 (*) / 安全保护接通 (**)
STOP	失效	激活
ALARM	臂运动	臂禁止
WARN. LIGHT	见警示灯操作	见警示灯操作
POWER	电机电源接通	电机电源断开

(*) P逻辑操作

(**) A / E逻辑操作

TAB 6 附件的吸收电流

附件	额定消耗值
R 31	50 mA
PLUS 433 E	20 mA
MINIDEC SL / DS	6 mA
DECODER SL / DS	20 mA / 55 mA
RP 433 ESL / EDS	12 mA / 6 mA
DIGICARD	15 mA
METALDIGIKEY	15 mA
FOTOSWITCH	90 mA
DETECTOR F4 / PS6	50 mA
MINIBEAM	70 mA

624 MPS 控制单元

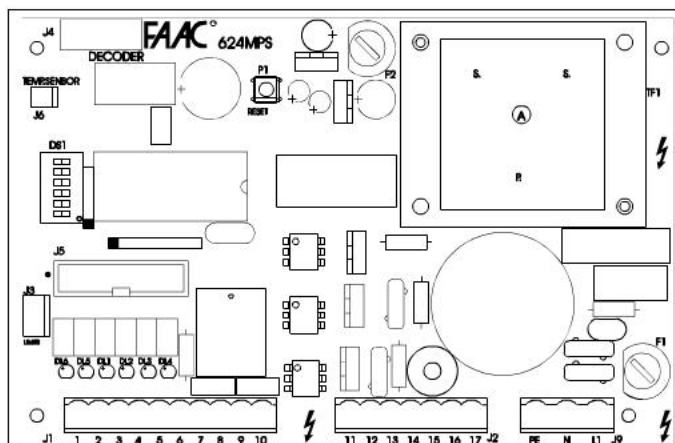


图 13

- TF1 变压器
J1 可取下的低压端口条
J2 可取下的电源端口条
J3 限位开关接口
J4 解码器端口
J5 FSW 从动装置和继电器板接口
J6 NTC探测接口
J9 可取下的主电源端口条
- P1 复位按钮
F1 5A保险丝 (电动机)
P2 1.6A保险丝 (附件)
DL1 编程拨动开关
DL2 关闭脉冲指示灯 (逻辑)
DL3 保护装置触点 (逻辑)
DL4 停止脉冲指示灯
DL5 警示灯 (紧急)
DL6 开启限位开关指示灯
DL6 关闭限位开关指示灯

A / E 逻辑连接

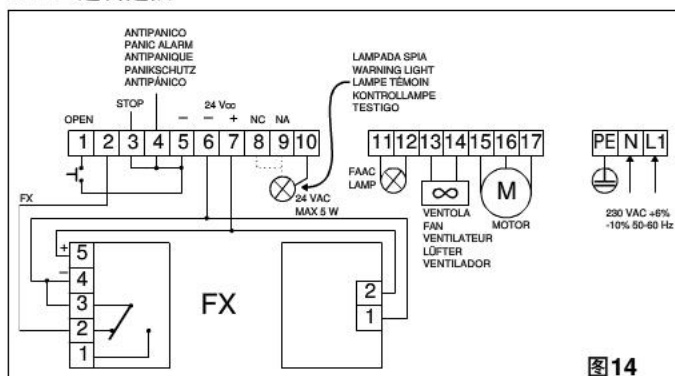


图 14

P 逻辑连接

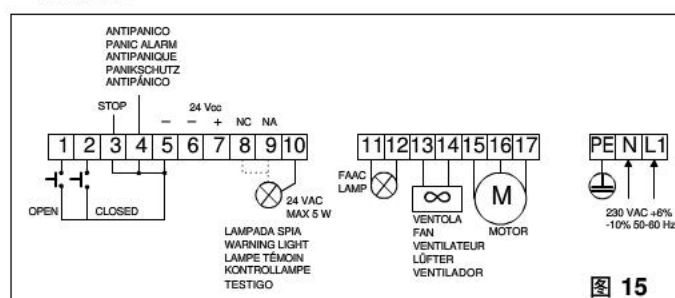


图 15

端口插座说明

OPEN

这是指任何具有带有常开触点的激活装置。
它的激活可使栏杆臂实现开启运动。在自动和半自动逻辑中，它控制开启和关闭运动。

CLOSE

这是指任何具有带有常开触点的激活装置。
它的激活可使栏杆臂实现关闭运动。(只出现在 P 逻辑中)。

STOP

这是指所有具有常闭触点的所有装置。
当被激活时会停止栏杆的运动直到接收到一个开启脉冲。

SAFETY

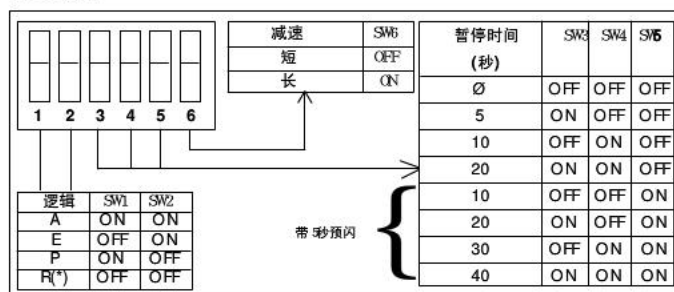
这是指具有常闭触点的所有装置。
(光电单元，高灵敏度空气保护边、磁线圈)，它们能在有障碍物进入它们区域时立即中断臂的运动。

PANIC

这是指具有常闭触点的激活装置。
它会在出现紧急状态下激活并使臂打开，保持目前状态直到按下 RESET 键。

对拨动开关编程

注意：不论你什么时候改变拨动开关的程序，过后都要按下 RESET 键。



(*) 注意：P 逻辑 (选程) 必须有两个相对的栏杆臂同时工作时才可选择。(见下面的章节“624 从动装置板”)。

安全装置的操作

在 A/E 逻辑中，可获得两种不同的安全装置操作方式。
这取决于所选择的暂停时间：

- 有预闪的暂停时间：
(10-20-30-40 秒) 关闭运动停止，然后断开后方向运动。
- 无预闪的暂停时间：
(0-5-10-20 秒) 关闭运动立即反向运动。

报警状态

它出现在下列情况下：

- 1) 使紧急输入端有效
- 2) 安全暂停 (TIME-OUT) 装置被激活，此装置在当操作时间超过 30 秒时会中断系统的操作。
- 3) 两个限位开关同时触发
- 4) 微处理器解读异常 (同步)
报警状态会通过报警灯 (如已连接) 的快速闪动 (0.25 秒) 来提示。
在这种情况下，系统的所有功能都将失效。
只有在报警起因消除且 RESET 键按下后，标准操作才会恢复。

不同控制逻辑操作

表.7 A 逻辑 (自动)

脉冲 臂的 状态	OPEN	STOP	SAFETY	PANIC
关闭	开启、暂停后重新关闭	无效	无效	臂开启和/或保持开启 报警状态被激活 (参看相关章节)
开启时暂停	立刻重新关闭 (*)	停止计数	冻结暂停时间直到断开	
正关闭	反向运动	停止	见相关章节	
正开启	无效	停止	无效	
停止	立刻重新关闭 (*)	无效	无效	

(*) 如选择预闪, 栏杆在 5 秒后关闭

表.8 E 逻辑 (半自动)

脉冲 臂的 状态	OPEN	STOP	SAFETY	PANIC
关闭	开启	无效	无效	臂开启和/或保持 开启、报警状态激活 (见相关章节)
开启时暂停	重新关闭 (*)	停止	无效	
正关闭	反向运动	停止	见相关章节	
正开启	停止	停止	无效	
停止	重新关闭 (*)	无效	无效	

(*) 如选择预闪, 栏杆在 5 秒后关闭

表9 P 逻辑 (停车、这种逻辑不允许选择预闪)

脉冲 臂的 状态	OPEN	CLOSED	STOP	PANIC
关闭	开启	无效	无效	臂的开启和/或保持 开启报警状态被 激活 (见相关章节)
开启	无效	重新关闭	无效	
正关闭	反向运动	关闭	正停止	
正开启	无效	开启、立刻重新关闭	正停止	
停止	开启	重新关闭	无效	

表10 警示灯的操作

臂的状态	常开触点 (*)	常闭触点 (*)
关闭	off	on
正开启或开启	on	off
预闪 (如已选) 和或正关闭	闪烁	

(*) 报警灯连接在端口 8 和 10 之间

(**) 报警灯连接在端口 9 和 10 之间

5.2. 传递扭矩的调整

使用两个旁路螺钉 (图 18) 来调整液压传输扭矩调整系统。

红色螺钉在关闭时调整扭矩。

绿色螺钉在开启时调整扭矩。

将螺钉顺时针旋转增大扭矩。

将螺钉逆时针旋转减小扭矩

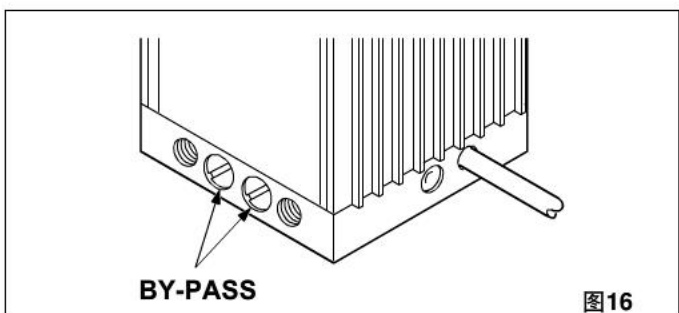


图16

5.3. 行程末端减速的调整

- 1) 根据所要求的减速量来决定拨动开关 SW6 的位置

OFF: 短减速 (1.5 秒)

ON: 长减速 (2.5 秒)

对于 4 米长的臂, 建议使用短减速。面对于 4 米到 17 米的臂建议使用长减速。

- 2) 通过拧松两个螺钉来调整行程限位凸轮, 如图 17 所示。要增大减速角度, 将凸轮朝限位开关方向移动。要减小减速角度, 将凸轮朝离开凸轮的方向移动。
- 3) 将系统重新锁顶 (见第六节), 并进行几个循环的检测, 这样做是为了检测限位开关的定位。弹簧的平衡以及传递扭矩是否都正确。

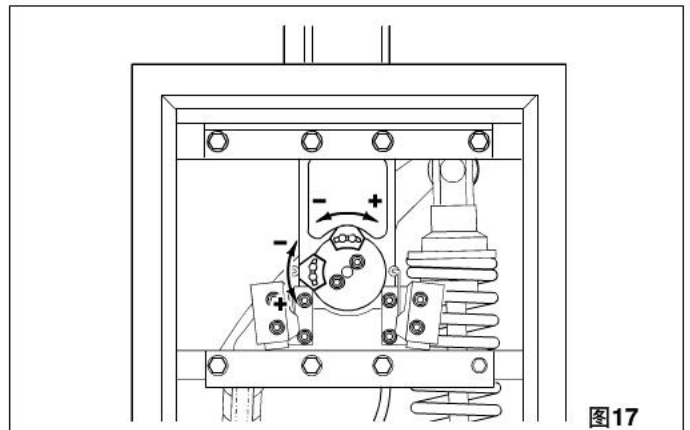


图17

5.4 检测自动系统

一旦安装完毕, 把警示图案印到机壳的顶部。(图 18)

对栏杆整个单元和所有与之相连的附件进行一次彻底的功能检查送给用户“用户指南”并讲解如何正确操作栏杆。

将顾客的注意力转到有可能出现问题的地方。

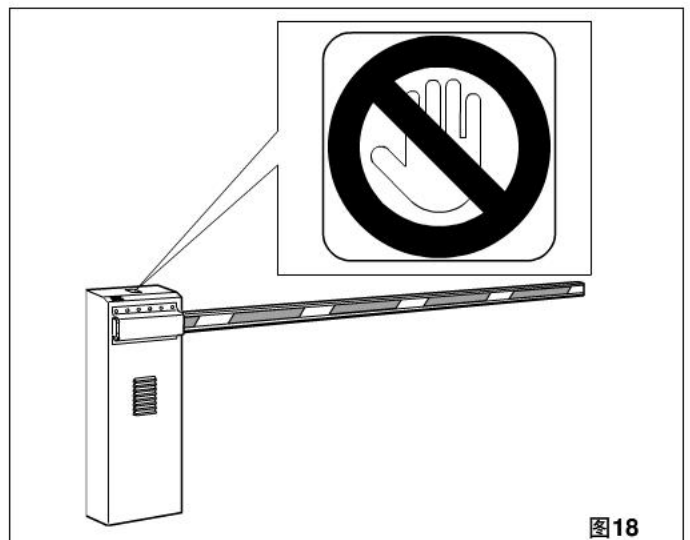


图18

6. 手动操作

如果由于断电或故障而需要手动操作栏杆, 使用下面的解锁装置提供的钥匙可以上三角形或自定型。

follows.

The key provided can be triangular (standard) or personalised (optional).

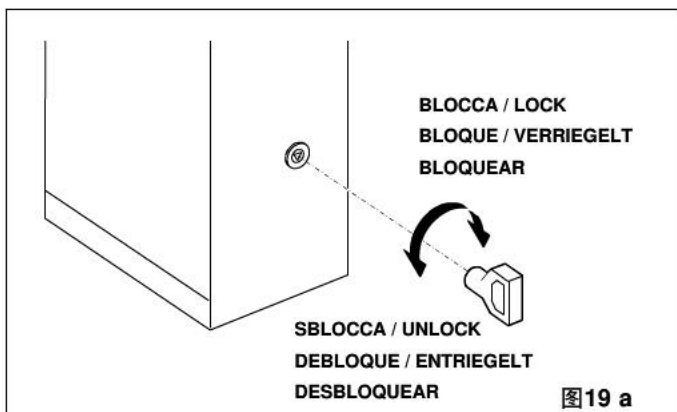


图19 a

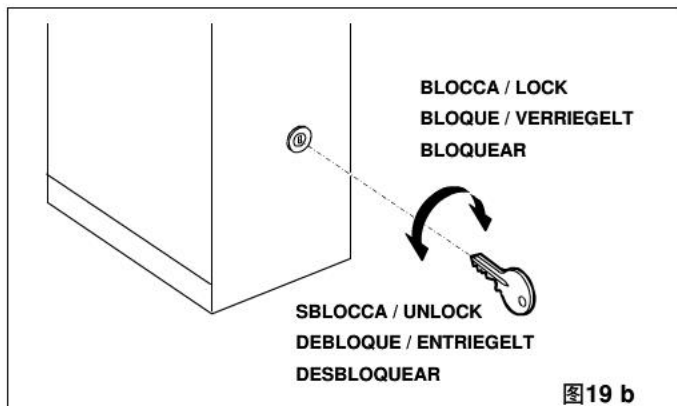


图19 b

- 在锁孔中插入标准钥匙（见图 19a）或特制钥匙（见图 19b），然后按逆时针方向转一圈。

- 手动开启或关闭栏杆

7. 返回标准操作

为防止偶然的脉冲激活栏杆，在接通锁定系统前关掉系统电源

三角钥匙（标准）

- 顺时针转动钥匙直到无法转动，然后取下它。（图 19a）

自定型钥匙（可选）

- 顺时针转动钥匙直到它无法转动

- 慢慢地顺时针将钥匙转到它可取下的位置（图 19b）

8. 维护

在进行维护时，一般都要检查旁路螺钉设置是否正确，系统是否处于平衡，安全装置是否正确运行。

8.1. 加油

定期检查油箱内的油量。由于中/低频度的使用，每年检查一次使已足够；对于使用较多的场合建议每六个月检查一次。

油面绝不能低于观察窗的标准线。（图 20）

要往里加油，拧下注油勾帽（图 20）

并将其加到正确的位置。

请使用专用的 FAAC XD 22(型油。

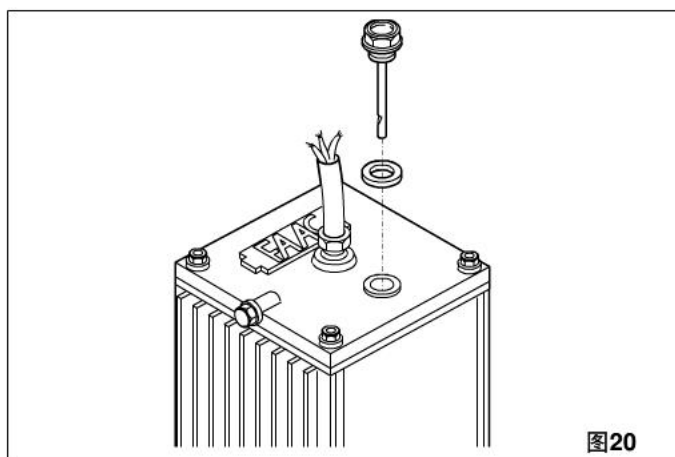


图20

8.2. 从液压回路中排出气体

如果栏杆臂有不规则运动，这可能是由于液压回路中含有气体：

1) 取下排气螺钉（图 9）

2) 通电激活栏杆

- 当栏杆臂正开启时，轻轻地拧松带有弹簧的活塞上的释放螺钉，然后重新拧紧它（图 1-33）

- 当栏杆臂正关闭时，轻轻地拧松不带弹簧的活塞上的释放螺钉，然后重新拧紧它（图 1-11）

如果有必要，重新此操作直到使臂顺畅地运动。

9. 维修

如要维修，请与联系权威的 FAAC 服务中心。

10. 附件

可选的电子板

SLAVE, FSW 和 RELAY 三个板可给 624MPS 单元提供附加功能，并且在同一单元上同时使用。

仔细阅读同产品一同提供的指导性内容。

624 FSW 板（图 21）

624 FSW 板管理看 I 逻辑中的光电单元的运行（停车）

为防止侵入，安全装置会使臂停止，然后在安全装置断开后臂重新关闭。

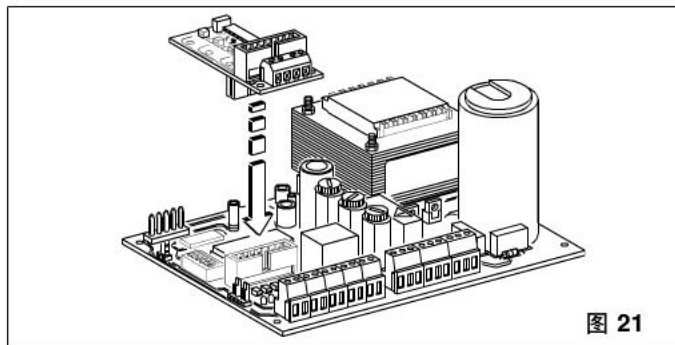


图 21

624 SLAVE 板（图 21）

SLAVE 板可管理两个相对栏杆的同时运行。

一个栏杆是主动，另一个为从动。

所有发送的信号（开启控制装置，安全装置）都由主动栏杆处理，而 SLAVE 执行同样的运动。

RELAY 板 (图 22)

RELAY 板可通过触点来控制辅助设施，这些触点在端口条上有效且与不同的栏杆状态有关。

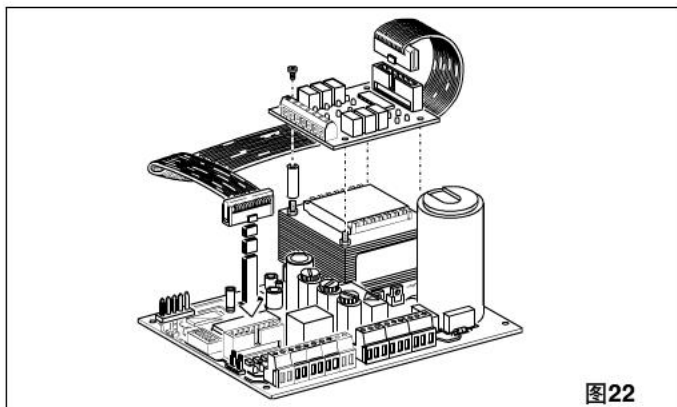


图 22

自动紧急释放装置 (图 23a)

如遇断电，此装置在不接近液动力单元的解锁的情况下可手动将栏杆臂升起。

液压系统可确定臂在开启位置时保持锁定。

防破坏阀 (图 23b)

此装置在栏杆臂被撞开后可保护液压系统的完好。

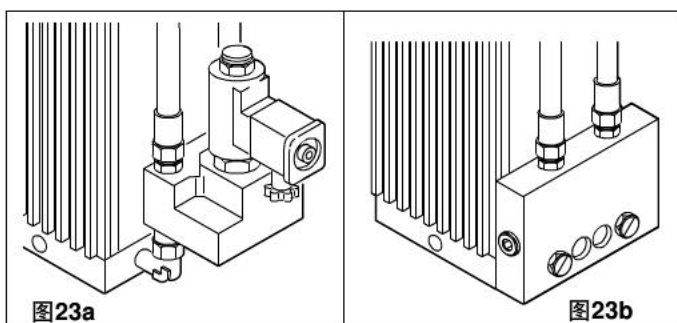


图 23a

图 23b

底边套件 (图 24)

底边可提高栏杆臂的可见度它在 2 米到 3 米之间有效。

注意! 如果安装了底边，则必须重新调整平衡弹簧。

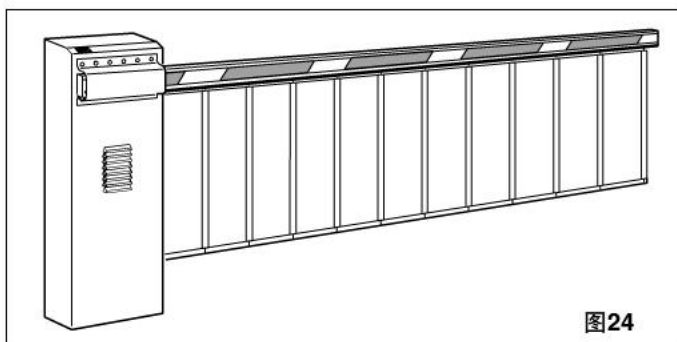


图 24

关节臂套件 (图 25 只有 62 型)

关节臂套件可使刚性臂连接在一起满足最大顶部高度为 3 米的情况。

注意! 如果安装了底边，需要重新调整平衡弹簧。

末端 (图 26)

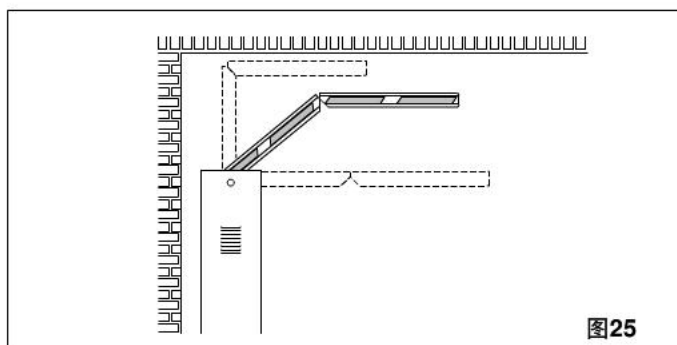


图 25

末端脚架在关闭位置拖住栏杆臂，并阻止它向下弯曲。

注意! 如安装了末端脚架，必须调整平衡弹簧。

must be adjusted.

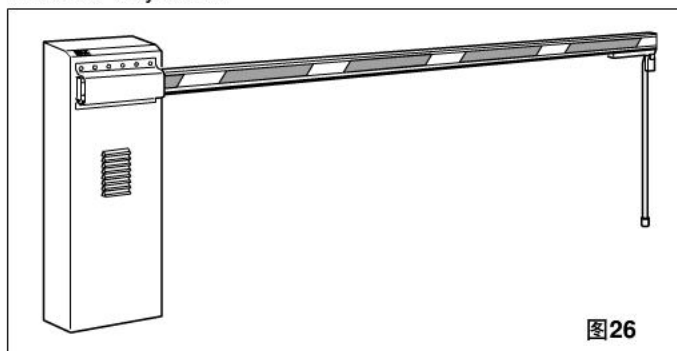


图 26

支撑架

支撑架有两个功能:

- 如果有力施加在臂的末端它会防止臂弯曲或折断。
- 它可作为关闭的栏杆臂的支架并防止它向下弯曲。

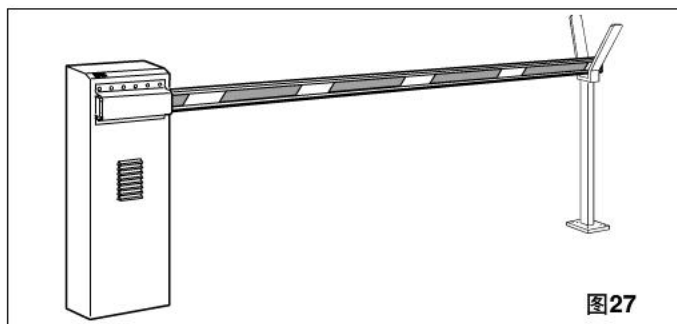


图 27

定位支撑架的底板

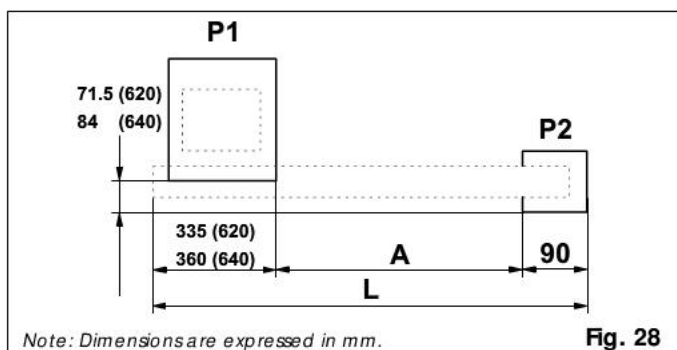


Fig. 28

如要定位，参看图 28

P1 = 栏杆底板

L = 栏杆臂长 (mm)

P2 = 支撑架底板

A = L-425 mm (620) L- 450 mm (640)

END-USER GUIDE

620 - 640 - 642 Automation Systems

Read the end user guide carefully before using the product and keep it in a safe place for future reference.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

When correctly installed and used, the 620, 640 and 642 automation systems ensure a high degree of safety. A few simple rules should be followed to prevent accidental problems.

- Do not linger under the beam.
- Do not linger near the automation system; do not allow children or adults to linger near it; and do not leave objects near it.
- Keep wireless control devices, or other activating devices that might accidentally actuate the beam, out of the reach of children.
- Do not allow children to play with the automation system.
- Do not impede the movement of the beam.
- Do not allow branches or bushes to interfere with the movement of the beam.
- Ensure that the warning lamps are always in working order and visible.
- Do not attempt to actuate the beam manually without having first unlocked it.
- In case of a malfunction, unlock the beam to allow vehicles to pass, and call a qualified technician.
- If you have set the manual mode, before restoring normal operation, disconnect the power supply.
- Do not modify the components of the automation system.
- Do not attempt to repair the automation system or to perform any operation on it. Call qualified FAAC technicians only.
- At least once every 6 months, have qualified personnel check that the automation system, safety devices and earth connection are in working order.

DESCRIPTION

The 620, 640 and 642 automation systems are ideal barriers for controlling the access of vehicles to a passageway that is up to 7m wide and has a medium-to-high frequency of transit.

The housing contains the operator, that consists of a hydraulic power unit and two pistons. The latter actuate the rotation of the beam by means of a rocker arm. A spring mounted on one of the pistons balances the beam.

The beam consists of a white painted aluminium bar with red reflectors to ensure good visibility even in the dark.

Barrier operation is controlled by an electronic control unit mounted in an enclosure which assures adequate protection against atmospheric agents and can be fitted inside the housing.

The normal position of the beam is closed in a horizontal position. When the electronic control unit receives an opening command from the remote radio control or any other control device, it activates the hydraulic system and causes the beam to rotate upwards by 90° to the vertical position and thereby allow access. If automatic operation has been selected, the beam closes automatically after the selected pause time.

If semiautomatic operation has been selected, a second impulse must be sent to close the beam.

An open command given while the beam is closing causes the beam to reverse direction of movement.

A stop command (if available) stops movement at any time.

For detailed information on barrier operation in the various operating modes, contact the installation technician.

The barrier units have safety devices (photocells) that prevent the beam from closing when they are darkened by an obstacle. The 630 barrier unit is fitted as standard with an anti-crushing safety device that limits the torque transmitted to the beam.

The hydraulic system ensures that the beam can be locked in any position.

The beam can then be opened manually only by using the unlocking device.

The light flashes while the beam is moving.

MANUAL OPERATION

If the barrier has to be operated manually due to a power failure or malfunction, use the unlocking device as follows. The key provided can be triangular (standard) or personalised (optional).

- Insert the standard key (fig. 1) or the personalised key (fig. 2) in the lock and **turn anticlockwise** by one revolution.
- Open or close the barrier manually.

RETURNING TO NORMAL OPERATION

To prevent an accidental impulse from activating the barrier, turn off the system's electrical power supply before returning to normal operation.

triangular key (standard):

- turn the key **clockwise** until it stops, then remove it.

personalised key (optional):

- turn the key **clockwise** until it stops.
- turn the key **anticlockwise** very slowly to the point where it can be removed.

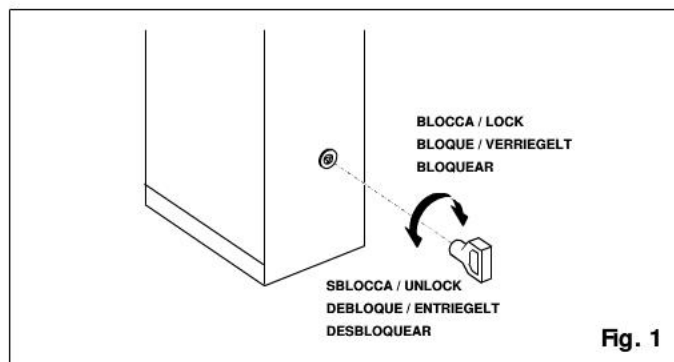


Fig. 1

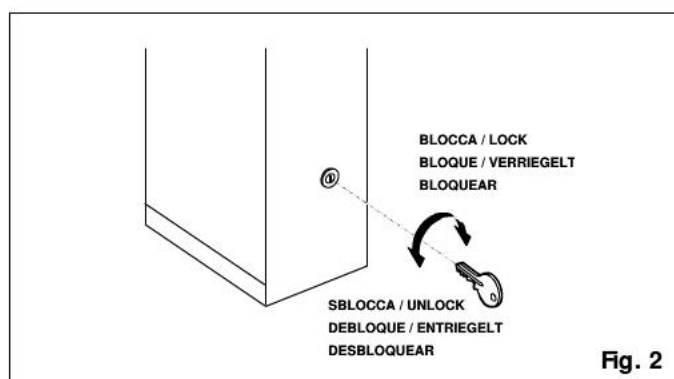


Fig. 2